

澳門在中學西傳中的範式創新

吳志良

中華文明自古通過陸上與海上絲綢之路，對世界文明進程產生深遠影響。然而，當前國際社會對中華文化的認知仍存在顯著失衡：一是學術研究偏頗：西方學界長期主導「西學東漸」研究，而「東學西傳」的歷史脈絡未得到系統性梳理；二是文化資源沉睡：全球數百家博物館、圖書館及私人收藏中，大量涉及中國的文物、典籍、藝術品未被充分研究與展示；三是敘事話語缺失：中華文化對世界文明的貢獻未被納入主流歷史敘事，導致國際社會對中國文化的認知碎片化。為此，需要系統性重構「東學西傳」歷史進程，挖掘中華文化在全球的深層印記，提升國際傳播力與影響力，助力人類命運共同體構建。

澳門是海上絲綢之路開通後中華文明與西方對話持久的場所，也是中西文化相互交流的重要通道，許多中國經典經傳教士翻譯成西方文字後從澳門首次傳到歐洲，當時先進的科技藝術知識也從澳門進入中華大地。同時，澳門也是中外知識生產、交匯和傳播的基地，引進了第一部西式活字印刷機，出版了中國新聞史上的第一份報紙《蜜蜂華報》以及歷史上第一部《葡中字典》和《英華詞典》。更為重要的是，在澳門歷史發展過程中形成各美其美、美美與共的交流互相經驗你中有我、我中有你的話語體系。

澳門的真正價值，不僅在於證明不同文明可以共存，更在於演示如何將差異轉化為新文明的胚胎。從澳門再出發，回顧歷史，探索中西方文明交匯融合的路徑和範式，重構「東學西傳」歷史脈絡及其與當代實踐之聯繫，弘揚

澳門跨文化實驗場的傳統功能，開啟中華文化全球影響力的新時代，讓世界重新發現中國不僅是文明的學習者，更是文明的貢獻者，具有重大的意義。

概而論之，澳門在中學西傳中的作用主要體現在以下幾個方面：

精神傳統的體系化輸出

羅明堅一五八三年在澳門完成的《四書》拉丁文譯稿，創造了文明對話的元語言系統。通過將「天」譯為「Deus」（上帝），他成功在儒學與基督教神學間建立可比性框架。這種詮釋策略直接影響了萊布尼茨的單子論，其一七一四年手稿中關於「前定和諧」的論述，明顯借鑒了朱熹「理一分殊」的哲學概念。

佛教思想的西傳更具戲劇性。衛匡國一六五四年《中國佛教史》引發的「自然神學論戰」，實質是佛教文獻的哲學重構。正方將禪宗「頓悟」類比阿奎那的「神聖光照」，反方則指責其混淆了啟示真理與理性認知——這場持續三年的論戰，客觀上推動了歐洲啟蒙運動對宗教多元主義的思考。

物質文明的拓撲傳播

廣彩瓷器的風格突變，揭示了物質文化傳播的複雜軌跡。外銷瓷顯示，紋樣設計存在「澳門變異」，如將葡式卷草紋與中國山水構圖結合。這種變異源於澳門藝術家的中介作用，他們創造的「混血美學」使中國器物成為洛可可運動的重要靈感源。

園林美學的傳播更體現深層的知識轉譯。



錢伯斯一七五七年《東方造園論》中「師法自然」的原則，實為對中國園林的空間解構。通過比對檔案數據，可發現其著名的「意境漸進」理論，實為三進院落空間序列的幾何抽象。

制度文明的深層對話

魁奈一七六七年《中華帝國專制制度》對科舉制的理想化描述，源自從澳門收集的行政文獻。魁奈似乎將八股文的「破題一承題一起講」結構，曲解為類似法國科學院論文的理性論證框架。這種創造性誤讀，反而推動了歐洲文官考試制度的建立——一八〇六年英國東印度公司《文官考試條例》中「分級考核」制度，直接參照了大清的職官體系。

法律領域的制度雜交尤為深刻。一七四九年《澳夷善後事宜條議》確立的「各依本俗」原則，經荷蘭法學家格勞秀斯引用，成為近代

◀澳門的廣彩作品。

國際法中屬人管轄權的早期範例。新加坡一八一九年設立的「華民護衛司」，其糾紛調解機制幾乎完全複製了澳門理事官制度的三方會審模式，這種制度移植在東南亞殖民體系中產生了鏈式反應。

從羅明堅的經典詮釋到橫琴粵澳深度合作區的創

建，澳門始終在探索文明對話的「最大公約數」。或許，從未有純粹的東方或西方，只有永恆的相遇與重生。風浪將至時，唯有相惜桅燈，方能共抵彼岸。古今比對，從澳門經驗看到的不僅是技術傳承，更是四百年前知識轉譯邏輯的現代重生。這種將文化差異轉化為創新動力的智慧，正是澳門給全球化時代的最珍貴遺產——在文明衝突論甚囂塵上的今天，澳門的經驗證明，真正的對話從不追求本真性，而在創造超越性的新知識形態。

我們期待，聯合中外學術力量，從澳門這個個案總結形成「東學西傳」研究的範式，產出標誌性成果，重構中華文化在全球史中的坐標，彰顯中國文化對人類文明的貢獻，並以此助力「一帶一路」民心相通工程，將文化軟實力轉化為全球治理話語權，為文化強國、民族復興和人類文明共同價值的構建貢獻澳門的力量。

最美的黃昏(下)



人與事

王成偉

妻子依然溫柔可人。這次，我也帶上妻兒一起為他們接風。兩個年齡接近的兒子，兩個性格相仿的妻子，兩個把酒言歡的兄弟，滿面春風相見，滿懷月光道別。

再後來，好一段時間又沒了聯繫。有時候忙起來，幾乎會忘了世界上還有這麼一位朋友，一個武漢的兄弟。

兄弟之間的情誼，就像釀了一罇酒，不需要天天暢飲，就讓它窖存在一個特別的房間，和着時光，慢慢生長發酵。歷經生活沉澱，只會愈發醇厚香濃。不經意的時候，尋着氣味開了罇吞飲一碗，人生頓覺豪邁。

二〇一八年的七月，我的母親在家鄉十堰遭遇了嚴重車禍，剛從重症監護室脫離危險轉移到普通病房，那是我第一次體驗家人在醫院的生死大戰。帆兄得知後趕忙在微信上詢問安慰，一番現身說法後，讓我心安了不少。順口問了下他母親身體如何，帆兄平靜地說，剛去世三十五天。讓我愣了好一會兒，驚訝一個正經歷喪母劇痛的人竟然還有餘力鎮

定地安慰朋友，他的溫暖讓我感動。剛經歷過至親死亡親吻的人，深懂失去母親的斷腸刮骨之痛，盤算了一下時間，武漢和十堰往返就四五個小時的高鐵，我說，我到武漢你母親墳頭燒張紙錢吧，正好可以趕上「五七」祭拜。帆兄堅決不肯，他知道，那時候的我每天在醫院陪床護理，正是心力憔悴的時候。晚上，意外翻到手機照片庫裏給他們祖孫三人拍的照片，居然還沒刪除，立即發了過去。帆兄很驚喜，說這是他和母親此生最後的合影。

半年以後，我母親康復如初，父親也一直健康平安。但是我無法忘記，有個兄弟的父母在武漢那座肅穆的墓地裏靜靜地安睡着，我這個兄弟永遠無法再見到父母的身影，永遠無法聽到父母的聲音了。

無論人的生理年齡多大多麼成熟，心理建設得多強大，即便做了別人的父母，自己的父母若不在，內心便沒有了永久的歸途。我很幸運，我的父母還健健康康地活着，我在父母面前永遠都可以瞬間還原成孩子。可我心痛這個武漢的兄弟，他從此永遠地告別了父母，告別了他當孩子的權利，在人生淒涼的寒風中，只能成為別人的依靠。

此後回到上海，每次路過陸家嘴，我都會想起那個霞光漫過的江邊，有一個最美的黃昏。



文化什錦

方曉嵐

五日稱為端五，而中國古代稱五月為「午月」，五月初五就是端午，而二五相重，所以也稱為重五。端午節在中國還有其他名稱，為端五、重午、端陽、五月五、蒲節、龍船節等。

端午節有很多不同的傳說，例如是起源於越王勾踐為復國，在農曆五月初五訓練水師，有一說是紀念愛國的伍子胥，也有紀念曹娥，而最為人熟悉的，就是紀念楚國愛國詩人屈原。相傳屈原在農曆五月五日投汨羅江悲憤而死，之後楚人便在端午這天，以竹筒裝米投江，以祭屈原。由於屈原的愛國精神及其著名詩詞的影響，秦漢之後，端午節紀念屈原的說法更為流傳開來，成為最為膾炙人口的端午傳說。

其實端午節吃糉紀念屈原，可能是一種美好的附會，梁朝宗懷的《荆楚歲時記》中所言：「夏至節日，食糉。伏日，並作湯餅，名為辟惡餅」，可見當時糉子只是一種普通的夏令食品。在春秋戰國時期，百姓已普遍用茭白的葉子（稱為菰葉）包着黍米成牛角形來食用，稱為「角黍」，而用竹筒裝米烤熟，稱為「筒糉」，這可能就是中國最早出現的糉子。

魏晉南北朝時，糉子的材料及形狀已多元化，並正式成為端午節的食品。到了唐代，經濟發達，人們生活富足，糉子的材料，也以米代替了黍，並加入了紅豆、栗子、紅棗以及雞鴨、豬肉等材料。每年端午

端午節源於南方先民創立用於拜祭祖先的日子，已有兩千多年的歷史，是中國人的重要節日，地位等同清明節和中秋節。每年農曆五月初五是端午節，「端」是開始的意思，一個月中第一個



▲糉子是端午節應節食品之一。

作者供圖

節前，人們以自家包製的糉子，作為互相饋贈的禮物，成了當時社會的時尚風氣。

《東京夢華錄》中記載宋朝端午節的節日小玩意和食品，包括：百索（五色絲線結的長命縷）、銀樣鼓兒花（白色小鼓人造花）、香糖果子、糉子、五色水團、紫蘇、菖蒲等，用以招待客人。到了元代，以前包糉子用的茭白菜，改變成箬葉（一種大葉的竹葉），這樣便進一步改變了糉葉的季節局限性。而到了清代及民初，糉子更發展得百花齊放，各省各地，風味各異的糉子，成為了承傳不息的飲食風俗。

中國江南地區有一個民間傳說，說天上有個瘟神，每年端午節的時候，就會下凡傳播瘟疫，特別是會加害於小孩子，受害的小孩子便會發高燒，不肯進食，甚至送命。做母親的紛紛到廟堂燒香，祈求女媧娘娘消災降福，保佑她們的孩子。女媧娘娘對瘟神說：「這都是我嫡親的孩子，不容你傷害！」瘟神知道女媧法力無邊，不敢造次，就問女媧：「不知娘娘有幾多嫡親孩子在凡界？」女媧回答說：「我命我嫡親的孩子在衣襟前掛一個蛋袋，凡是有蛋袋的孩子，都不准您胡來。」於是，女媧便把這個消息傳

到人間，端午節時，只見每個孩子胸前都掛個小袋子，裏面裝個煮熟的雞蛋，瘟神以為都是女媧的孩子，只好罷手了。從此，端午節吃煮雞蛋的習俗就傳開來了。

還有一個也是與女媧娘娘有關的端午節食俗，在福建晉江地區，每到端午節，人們就會以糯米粉做煎堆應節。每年端午節，當地都是雨季，相傳女媧煉石補天，每年都會有裂縫，所以一定會下雨，百姓相信煎堆能補天，所以家家炸煎堆煮煎堆，祈求老天轉晴，夏天農作物才會豐收。

在我國不少農村，每年端午節仍保留着掛艾葉菖蒲，掛大串蒜頭和吃蒜頭，以及喝雄黃酒的習俗，古時的目的是為了辟邪及遠離瘟疫，後來就成了一種獨特的文化。江南地區在端午節有吃「五黃」的習俗，「五黃」是指雄黃酒、黃瓜、黃魚、黃鱔、鹹蛋黃，也有以黃豆代替黃鱔，反正吃五種「黃」，據說就能辟邪了。

古人認為，農曆五月是「惡月」，有所謂「陰陽爭、血氣散、易得病」的說法。相傳端午節時期，五毒包括蜈蚣、毒蛇、壁虎、蠍子、蟪蛄都甦醒了，會跑出來為害，而雄黃酒是以蒲根切細，拌以雄黃，再浸以白酒，據說是以毒攻毒，有解毒功效，其實雄黃酒飲多了也是會中毒的，所以現代多以紹興黃酒代之。古時人們在端午期間，在中午喝雄黃酒，還把雄黃酒抹在小孩子面上，又灑雄黃酒在床間，以避蟲毒。民間傳說中，還有《白蛇傳》裏的許仙，把雄黃酒給白蛇精喝了，於是白蛇便露出原形，把許仙嚇病了。

中華傳統飲食民俗，是幾千年文化的遺產，在重溫這些民俗歷史來源的同時，對今天的物質文明和精神文明，會有更深層次的理解，讓我們把中華民族的優秀文化，一代一代流傳下去，生生不息。

種菜忙



人生在線

魯力

愉景灣的老樟樹換枝葉，老枝桠褪去黯沉的殼，新抽的芽尖泛着暗紅的光澤，樹梢一片鮮紅。海風掠過，陳年的樹葉簌簌往下飄，掉落一地陳年舊事。窗戶上的風鈴隨風飄逸，叮噹亂響，銅片已經泛綠，聲音卻更清亮了。窗外兩隻飛鳥結伴飛過，發出吱吱叫聲。

周日，小孫女阿米一反常態，早早就起了床，刷好牙，三口兩口吞下麵包，坐在沙發上等姐姐起床。姐姐鹿鹿慢吞吞地爬了起來，不急不慢地刷好牙齒，然後坐在沙發上慢條斯理地咬着麵包。一會兒，總算吃完了。站了起來，走到門口穿好鞋子，阿米趕忙提了個小水桶跟在後面，小聲地說：姐姐，帶我去種菜吧？姐姐點了點頭。於是，一高一矮兩個小寶貝，高興地去種菜了。

在鹿鹿大概三、四歲時，我們有次去愉景灣的沙灘玩。路上，遇見一位外國爸爸帶着兩個小男孩，手上提着一大包菜。他告訴我，山那邊有個有機農場，由兩個老人打理，可以在那裏租塊地帶孩子種菜。那時，鹿鹿很喜歡迪



▲種菜忙。

作者供圖

士尼電影《奇妙仙子》，她認為小仙女就住在菜園裏。她說，爺爺，我們也去租一塊地種菜。以後經常去菜園，說不定會碰見小仙女。就這樣，我們在那裏租了一塊地，每周帶孩子過去種種菜，給菜地澆水、鬆土、除蟲、拔草。我們種過菜心、生菜、韭菜、芥蘭，還有番茄和香菜。家裏吃的菜，有一半是自己種的。

帶着孫女去種菜，這種在陽光泥土裏的修

行，可比紙上的「之乎者也」管用。孩子的手掌上鑲嵌了草汁，鞋底填着不同的土壤，皮膚上留下陽光的親吻，連夢境裏都飄逸着菜葉的醇香。黃昏，當暮色漫過籬笆時，兩個小身影還在菜畦間忙碌。舉着水壺澆水，水珠經夕陽一照，成為串串金線；另一個正用竹耙鬆土，一束束土壤在耙下舒展開來。臨走之前，鹿鹿還給那棵最小的菜苗多澆了點水。她說道：乖孩子，多喝點水，快點長大。

親近大自然，參與田間勞作，已成為孩子們愛好。去年復活節假期，大孫女一鍾定音：放假我要回福州去採草莓。孫女到家的前一晚，我們高興得一夜未眠。從早晨起床，兩位老人就忙着換被套、枕套，清潔房間。中午之後，妻子又在廚房忙碌，她說一定要親自到車站去接孫女。

到家之後，第一天的旅程就是採草莓。朋友聯繫了福州郊區旗山的生態園去採草莓。四十分鐘的車程，下車一看，一大片塑膠大棚結成營帳，近處魚塘片片。兩個孫女一下車即到

魚塘邊看魚。塘中加氧機揚起陣陣水花，魚兒在水中搶食翻滾，白光四射，水聲嘩然。小孫女在塘邊拍死了一隻蟲子，她突然對我說：「爺爺，小蟲子說，我死了，下次拍得輕點。」說完，一臉懊悔，眼淚掛在臉上。

草莓棚像個水晶宮，塑膠膜上凝露的水珠簌簌往下掉。棚裏擠滿了小朋友，原來，這些學生也是來採草莓的。頭茬草莓藏在葉子底下，紅得像胭脂膏。當孩子們摘到一顆果肉豐滿、芳香怡人的草莓，高興大笑時，他們的臉就像一顆顆紅色誘人的草莓。

在愉景灣望海，海風呼呼掠過耳際，捎來渡輪悠長的汽笛。在灘塗上啄食的白鷺驚得飛起，翅膀撲棱棱地剪碎了陽光。兩個小孫女正在沙灘上忙着構築小城堡，赤腳在沙灘上跑來跑去。沙灘東頭有片野杜鵑開得正旺，紫霧似的籠罩着山坡。轉過彎，看見沙灘上躺着半截「彩虹」——不知誰家孩子的風箏纏在礁石間，尼龍布浸飽了海水，倒比天上的彩虹更艷一些。